

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 120/89

z 19. januára 1989,

ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných ciel a poplatkov na poľnohospodárske výrobky

(Ú. v. ES L 16, 20.1.1989, s. 19)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Komisie (EHS) č. 1431/93 z 10. júna 1993	L 140	27	11.6.1993
► <u>M2</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2194/96 z 15. novembra 1996	L 293	3	16.11.1996
► <u>M3</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 910/2004 z 29. apríla 2004	L 163	63	30.4.2004
► <u>M4</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1847/2006 z 13. decembra 2006	L 355	21	15.12.2006
► <u>M5</u>	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

Táto konsolidovaná verzia obsahuje odkazy na európsku účtovnú peňažnú jednotku a/alebo ecu, ktoré sa od 1. januára 1999 rozumejú ako odkazy na euro – nariadenie Rady (EHS) č. 3308/80 (Ú. v. ES L 345, 20.12.1980, s. 1) a nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1).



NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 120/89

z 19. januára 1989,

**ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie
vývozných ciel a poplatkov na poľnohospodárske výrobky**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2210/88 ⁽²⁾, najmä na jeho články 19 (3) a 20 (3),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1109/88 ⁽⁴⁾, najmä na jeho článok 13 (3),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2180/71 z 12. októbra 1971 o všeobecných pravidlách, ktoré sa majú uplatňovať na trh s mliekom a mliečnymi výrobkami v prípade problémov so zásobovaním ⁽⁵⁾, najmä na jeho článok 2 (1),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1603/74 z 25. júna 1974 o uložení vývozného poplatku na určité výrobky z obilia a ryže a mliečne výrobky obsahujúce prísadu cukru v prípade problémov so zásobovaním cukrom ⁽⁶⁾, najmä na jeho článok 1 (3),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s obilím ⁽⁷⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2221/88 ⁽⁸⁾, najmä na jeho článok 12 (2),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2742/75 z 29. októbra 1975 o výrobných náhradách v sektoroch obilia a ryže ⁽⁹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1009/86 ⁽¹⁰⁾, najmä na jeho článok 8 a),

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2747/75 z 29. októbra 1975 ustanovujúce všeobecné pravidlá, ktoré sa uplatnia v prípade narušenia trhu s obilím ⁽¹¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2560/77 ⁽¹²⁾, najmä na jeho článok 4 (1),

⁽¹⁾ Ú. v. ES č. 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 197, 26.7.1988, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 110, 29.4.1988, s. 27.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 231, 14.10.1971, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 172, 27.6.1974, s. 9.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 197, 26.7.1988, s. 16.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 57.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 94, 9.4.1986, s. 6.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 281, 1.11.1975, s. 82.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 303, 28.11.1977, s. 1.

▼B

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2229/88 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 10 ⁽²⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1432/76 z 21. júna 1976 ustanovujúce všeobecné pravidlá, ktoré sa uplatnia v prípade narušenia trhu s ryžou ⁽³⁾, najmä na jeho článok 4 ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo zeleniny a ovocia ⁽⁴⁾, naposledy zmenené nariadením (EHS) č. 2247/88 ⁽⁵⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 520/77 zo 14. marca 1977 o uložení vývozného poplatku na určité výrobky z ovocia a zeleniny, ktoré obsahujú prísadu cukru, v prípade problémov so zásobovaním cukrom ⁽⁶⁾, najmä na jeho článok 1 ⁽⁴⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽⁷⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2306/88 ⁽⁸⁾, najmä na jeho články 13 ⁽²⁾ a 18 ⁽⁴⁾ a ⁽⁵⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1650/86 z 20. mája 1986 o vývozných náhradách a clách na olivový olej ⁽⁹⁾, najmä na jeho článok 6,

keďže nariadenie Komisie (EHS) č. 645/75 ⁽¹⁰⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3677/86 ⁽¹¹⁾, ustanovuje spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných ciel a poplatkov na poľnohospodárske výrobky; keďže skúsenosti ukazujú, že by bolo potrebné doplniť toto nariadenie o nové ustanovenia; keďže v záujme zrozumiteľnosti a administratívnej efektívnosti by mali byť podľa toho upravené pravidlá uplatňujúce sa na túto oblasť;

keďže vývozné clá a poplatky tvoria súčasť vývozných ciel, ako je to definované najmä v článku 1 ⁽²⁾ e) nariadenia Rady (EHS) č. 2144/87 z 13. júla 1987 o colnom dlhu ⁽¹²⁾, zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 4108/88 ⁽¹³⁾;

keďže vývozné clá by sa nemali uplatňovať na vývoz na základe licencie, kde je stanovená náhrada vopred alebo pri ponukovom konaní;

keďže určité transakcie nemajú žiadny ekonomický význam alebo sa týkajú veľmi malých množstiev; keďže takéto transakcie môžu byť od vývozného cla oslobodené;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 197, 26.7.1988, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 166, 25.6.1976, s. 39.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 49, 27.2.1986, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 198, 26.7.1988, s. 21.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 73, 21.3.1977, s. 26.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 201, 27.7.1988, s. 65.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 145, 30.5.1986, s. 8.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 67, 14.3.1975, s. 16.

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 351, 12.12.1986, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 201, 22.7.1987, s. 15.

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 361, 29.12.1988, s. 2.

▼B

keďže je potrebné špecifikovať dátum, ktorý je potrebné brať do úvahy na účely určenia sadzby vývozného cla a taktiež členský štát, ktorý vývozné clo vyberie;

keďže na to, aby sa predišlo špekulatívnym transakciám, by bolo potrebné prijať opatrenia, aby sa zabezpečilo, že výrobky, na ktoré bolo prijaté colné vyhlásenie, opustia colné územie spoločenstva v primeranej lehote; keďže 60-dňová lehota ustanovená pre vývoz výrobkov, ktoré spĺňajú podmienky pre získanie náhrady, by sa mohla uplatňovať aj pri vyberaní vývozného cla; keďže pri prekročení tejto lehoty je potrebné ustanoviť osobitné ustanovenia, konkrétne v prípade vývozných ciel, na určenie ich sadzieb;

keďže úlohou colných orgánov je uľahčovať, aby výrobky, na ktoré sa uplatnilo vývozné clo, boli prepustené do iného režimu, než aký sa používa pri výrobkoch, na ktoré sa neuplatňuje vývozné clo; keďže za týmto účelom by bolo potrebné ustanoviť, aby výrobky, na ktoré sa uplatnilo vývozné clo, boli prepustené do režimu vonkajšieho tranzitu spoločenstva;

keďže v prípade, keď príslušné výrobky opustia územie spoločenstva pri preprave z jedného miesta na iné miesto spoločenstva, by bolo potrebné prijať ustanovenia o vrátení príslušného vývozného cla, ak sa výrobky vrátia späť do spoločenstva; keďže na tento účel by sa malo uplatňovať nariadenie Komisie (EHS) č. 1062/87 z 27. marca 1987 o ustanoveniach pre vykonávanie tranzitného režimu spoločenstva a určitých zjednodušeníach tohto režimu⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1469/88⁽²⁾;

keďže pred dňom začatia uplatňovania vývozného cla mohli byť vydané licencie bez vopred stanovenej náhrady alebo mohli byť podané žiadosti o takéto licencie; keďže, až okrem prípadov stanovených vopred, by sa nemal požadovať vývoz poľnohospodárskych výrobkov, ak sa uplatňuje vývozné clo; keďže následne by bolo potrebné ustanoviť, aby takéto žiadosti o licencie bolo možné stiahnuť alebo môže byť zrušená platnosť takýchto licencií na žiadosť príslušnej strany, s vrátením zloženej colnej zábezpeky;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté výnimky ustanovené v osobitných pravidlách spoločenstva, ktoré sa týkajú určitých poľnohospodárskych výrobkov, toto nariadenie ustanovuje spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných ciel a poplatkov (ďalej len „vývozné clá“) na poľnohospodárske výrobky ustanovené v:

— druhej odrážke článku 20 (1) nariadenia č. 136/66/EHS,

— článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 2180/71,

— článku 1 (1) nariadenia (EHS) č. 1603/74,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 107, 22.4.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 132, 28.5.1988, s. 67.

▼B

- článku 6 (2) nariadenia (EHS) č. 2742/75,
- prvej odrážke článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 2747/75,
- prvej odrážke článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 1432/76,
- článku 1 (1) nariadenia (EHS) č. 520/77,
- článku 18 (1) a (4) nariadenia (EHS) č. 1785/81.

Článok 2

Ak nie je v tomto nariadení ustanovené inak, vývozné clá sa uplatňujú na každý vývoz, trvalý alebo dočasný, do miesta určenia mimo colného územia spoločenstva:

- a) výrobkov, ktoré spadajú pod článok 9 (2) zmluvy, bez ohľadu na to, či ich balenie patrí do uvedeného ustanovenia alebo nie;
- b) výrobkov, ktoré nespádajú pod článok 9 (2) zmluvy, ak obsahujú súčasti podliehajúce vývozným clám, ktoré patrili úplne alebo čiastočne do uvedeného ustanovenia skôr, ako boli použité na výrobu vyvázaných výrobkov.

Článok 3

1. Na vývoz, na ktorý bola vopred stanovená náhrada alebo ktorá bola určená pri ponukovom konaní, sa nevymeriavajú žiadne clá.

Ak je v prípade zloženého výrobku vopred stanovená náhrada v súvislosti s jednou alebo viacerými súčastami výrobku v zmysle článku 8 (3) nariadenia Komisie (EHS) č. 3655/87 ⁽¹⁾, výnimka z platenia vývozných ciel platí len pre takúto súčasť alebo súčasti.

2. Okrem prípadov uvedených v kapitole II nariadenia Rady (EHS) č. 918/83 ⁽²⁾ sa vývozné clá nevymeriavajú z:

- a) výrobkov, ktoré sú naložené v spoločenstve na palubu námornej lode alebo lietadla na medzinárodných linkách, na účely zásobovania za predpokladu, že príslušné množstvo neprevyšuje množstvo, ktoré je bežne potrebné pre spotrebu na palube takejto lode alebo lietadla;
- b) výrobkov pre ozbrojené sily členského štátu, ktoré majú stanoviská mimo colného územia spoločenstva;
- c) malé zásielky nekomerčnej povahy, ak hmotnosť obsahu podliehajúceho clu neprevyšuje tri kilogramy na zásielku; ostatné podmienky uplatňovania tejto úľavy, s výnimkou podmienok, ktoré sa týkajú hodnoty výrobkov, sú rovnaké, ako podmienky ustanovené v článku 29 až 31 nariadenia (EHS) č. 918/83;
- d) tovar v osobnej batožine cestujúcich, ak hmotnosť obsahu podliehajúceho clu neprevyšuje tri kilogramy na jedného cestujúceho; ostatné

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 351, 14.12.1987, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 105, 23.4.1983, s. 1.

▼B

podmienky uplatňovania tejto úľavy, s výnimkou podmienok, ktoré sa týkajú hodnoty výrobkov, sú rovnaké, ako podmienky ustanovené v článku 45 až 49 nariadenia (EHS) č. 918/83;

- e) výrobky spadajúce pod niektorý z režimov ustanovených v článkoch 4 a 5 nariadenia Rady (EHS) č. 565/80 ⁽¹⁾;
- f) zásoby pre stravovanie uvedené v článku 42 (1) nariadenia (EHS) č. 3665/87, podmienky ustanovené v odsekoch 2 druhý pododsek, 3, 4, 5, 6 a 7 uvedeného článku sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

3. Uplatnenie odseku 2 b) podlieha povinnosti predložiť príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bolo prijaté vývozné prehlásenie, potvrdenie vydané príslušnými ozbrojenými silami obsahujúce miesto určenia výrobkov, v súvislosti s ktorými bolo podané vývozné colné vyhlásenie, ako aj podmienku, že je zaručená doprava príslušných výrobkov až na miesto určenia.

Článok 4

1. S výnimkou prípadov, keď je vývozné clo stanovené vopred alebo určené na základe ponukového konania, platí colná sadzba platná v deň, kedy colný Úrad prijme vývozné colné vyhlásenie týkajúce sa výrobkov, z ktorých sa vymeriava vývozné clo. Odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia zostávajú výrobky pod colnou kontrolou až dovtedy, kým neopustia colné územie spoločenstva.

S výnimkou prípadov vyššej moci však v prípadoch:

- ak príslušné výrobky opustia colné územie spoločenstva po 60-om dni odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia, alebo
- ak nie je v lehote 12 mesiacov odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia predložený dostatočný dôkaz o tom, že výrobky opustili colné územie spoločenstva,

vymeriava sa sadzba vývozného cla, ktorá je najvyššia zo všetkých sadzieb platných v období od dátumu prijatia vývozného colného vyhlásenia do dátumu, kedy výrobky opustia colné územie spoločenstva; ak je sadzba, ktorá bola stanovená vopred, vyššia ako najvyššia uplatniteľná sadzba, vymeriava sa táto sadzba.

Na účely predchádzajúceho pododseku sa neberie ohľad na vývoznú náhradu stanovenú počas uvedeného obdobia.

Dôkaz o opustení colného územia spoločenstva sa predkladá v rámci rovnakého konania ako pri náhradách. Ak takýto dokaz nie je predložený v rámci 12-mesačnej lehoty odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia, dňom opustenia colného územia spoločenstva sa rozumie posledný deň uvedenej lehoty.

2. Deň, kedy sa prijme vývozné colné vyhlásenie, sa považuje za rozhodujúci pre určenie množstva, povahy a charakteristík výrobkov, ktoré majú byť vyvezené.

3. Na účely tohto článku je najvyššou sadzbou vývozného cla výška vývozného cla:

- vyjadrená v ECU,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 62, 7.3.1980, s. 5.

▼B

— ktorá je najvyššia pre príslušný výrobok a miesto určenia za obdobie, za ktoré sa sadzby porovnávajú.

4. Vývozné clo určené v rámci ponukového konania je clo stanovené vopred.

▼M2*Článok 4a*

1. V prípadoch, kedy sa neuplatní článok 4 a kedy sa na výrobky neprizná náhrada, deklarantovi vzniká colný dlh v zmysle článku 211 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ⁽¹⁾, ak výrobky opustia colné územie spoločenstva po 60-dňovej lehote ustanovenej v článku 32 (1) nariadenia (EHS) č. 3665/87 alebo článku 30 (1) b) i) nariadenia (EHS) č. 3719/88 v percentuálnej sadzbe platnej podľa druhého pododseku vyššie uvedeného článku 4 (1), ale na základe povahy, charakteristík a množstva vyvázaných výrobkov, ktoré sú uvedené vo vývoznom colnom vyhlásení, ktoré bolo pôvodne prijaté.

Na účely tohto odseku sa neuplatňuje posledný pododsek článku 251 (2) a) nariadenia komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾.

2. Colný dlh uvedený v odseku 1 vzniká na mieste prijatia vývozného colného vyhlásenia.

Odo dňa, kedy sa na výrobky začína uplatňovať vývozné clo, ktoré je uvedené v odseku 1, colný úrad miesta opustenia colného územia spoločenstva oznámi colnému úradu, kde boli splnené colné formalities, dátum, kedy príslušné výrobky skutočne opustili územie spoločenstva, vrátením kontrolnej kópie T5 alebo fotokópie kontrolnej kópie T5 alebo zaslaním oznámenia špeciálne vypracovaného na tento účel.

▼M4

Dokument zaslaný colnému úradu, kde boli splnené colné formalities, vyplňa colný úrad miesta opustenia územia a musí obsahovať jednu z položiek uvedených v prílohe I.

▼M2

3. Ak colný úrad, kde boli splnené colné formalities, nemôže ukladať vývozné clo, informuje zodpovedný národný orgán.

▼B*Článok 5*

1. Vývozné clo vyberá ten členský štát, ktorému patrí colný úrad, ktorý vývozné colné vyhlásenie prijal.

2. Ak sa vývozné clo líši podľa miesta určenia:

a) vyúčtuje sa clo platné pre miesto určenia uvedené vo vývoznom colnom vyhlásení, uvedené v článku 4 (1) a rozdiel medzi výškou tohto cla a najvyššieho cla platného v deň prijatia vývozného colného vyhlásenia sa zaplatí z colnej zábezpeky;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

- b) ak je takáto colná zábezpeka zložená, vývozca musí do 12 mesiacov odo dňa prijatia vývozného colného vyhlásenia predložiť dôkaz, že výrobok bol dovezený, s výnimkou prípadu vyššej moci; takýto dôkaz musí byť predložený spôsobom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3665/87;
- c) ak dôkaz uvedený v b) nie je predložený v stanovenej lehote, výrobky sú považované za doručené na miesto určenia, pre ktoré platí najvyššia colná sadzba, s výnimkou prípadov vyššej moci, a colná zábezpeka sa zhaba a použije na úhradu vývozného cla;
- d) ak je dôkaz uvedený v b) predložený v stanovenej lehote, colná zábezpeka sa vráti podľa miesta určenia, kam bol výrobok doručený a úmerne k príslušným množstvám, pre ktoré bol dôkaz predložený; nevrátená časť colnej zábezpeky sa zabaví a použije na úhradu vývozného cla;
- e) ak vývozca predloží dôkaz v lehote špecifikovanej v b) o tom, že výrobok bol dodaný na miesto určenia, pre ktoré platí clo nižšie ako clo vymerané, príslušná čiastka sa upraví a zložená colná zábezpeka bude vrátená;
- f) colná zábezpeka pozostáva buď zo zloženia hotovosti alebo záruky vydané inštitúciou, ktorá spĺňa kritériá ustanovené členským štátom, v ktorom bolo prijaté vývozné colné vyhlásenie.

3. Ak lehota uvedená v 2 b), c) a e) nebola dodržaná, aj keď sa vývozca snažil získať dôkaz včas, táto lehota môže byť na žiadosť vývozcu predĺžená o takú dobu, ktorú príslušný orgán vyvážajúceho členského štátu považuje za nevyhnutnú z hľadiska okolností, ktoré to zapríčinili.

Článok 6

Ak je dôkaz uvedený v štvrtom pododseku článku 4 (1) a/alebo dôkaz uvedený v článku 5 (2) b) predložený do šiestich mesiacov od uplynutia lehoty ustanovenej v týchto článkoch, výška splatného cla je:

- a) clo, ktoré by bolo vymerané, ak by bola dodržaná uvedená lehota;
- b) plus 15 % z rozdielu medzi vymeraným clom a čiastkou uvedenou v a).

▼M1*Článok 7*

Od prijatia vývozného vyhlásenia podaného pre výrobky uvedené v článku 2 písmeno a), uvedené výrobky sa už ďalej nepovažujú za výrobky podliehajúce článku 9 odsek 2 Zmluvy a na ich pohyb sa uplatní postup v súlade s článkom 3 odsek 2 písmeno c) nariadenia Rady (EHS) č. 2726/90 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 262, 26.9.1990, s. 1.

▼ **M1***Článok 8*

1. Ak sa preprava výrobkov, ktoré podliehajú vývoznému clu, medzi dvoma členskými štátmi uskutočňuje v súlade s ustanoveniami hlavy IX nariadenia Komisie (EHS) č. 1214/92 ⁽¹⁾, použijú sa aj odseky 2 a 3.

2. Colný orgán odoslania podnikne v zmysle nariadenia (EHS) č. 2726/90 prijme potrebné opatrenia na vyberanie vývozného cla uvedeného v písmene c), ak:

a) interný doklad spoločenstva o tranzite, v ktorom sa uvádza colný orgán členského štátu ako colný orgán určenia, neobsahuje záznam podľa článku 65 nariadenia (EHS) č. 1214/92, pretože daný výrobok nepodliehal vývoznému clu v čase overovania vyhlásenia o tranzite v rámci spoločenstva; a

b) na základe dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a štátmi Európskeho združenia voľného obchodu o spoločných tranzitných dojednaniach sa uvedený výrobok predloží colnému orgánu určenia v štáte združenom v EZVO; a

c) vývozné clo zavedené po dni, keď bolo overené interné tranzitné vyhlásenie spoločenstva, bolo v platnosti v deň, keď sa výrobok predložil colnému orgánu určenia.

3. Ak vývozca preukáže k spokojnosti príslušného orgánu, že tovar opustil colné územie spoločenstva v deň, keď vývozné clo sa neuplatňovalo alebo keď sa uplatňovalo vývozné clo nižšie ako clo uvedené v odseku 2, vtedy sa nevyberie žiadne clo, prípadne sa vyberie nižšie clo.

4. Ak sa preprava výrobkov, ktoré podliehajú vývoznému clu, medzi dvoma členskými štátmi neuskutočňuje v súlade s ustanoveniami hlavy IX nariadenia (EHS) č. 1214/92, použije sa článok 31 nariadenia Komisie (EHS) č. 3269/92 ⁽²⁾.

Článok 9

1. Ak sa výrobky prepravujú v súlade s ustanoveniami hlavy IX nariadenia (EHS) č. 1214/92 alebo článku 31 nariadenia (EHS) č. 3269/92, musí sa zložiť záruka, aby sa zabezpečilo vymieranie dlžnej sumy cla v prípade, že tieto výrobky znovu nevstúpia na colné územie spoločenstva; táto záruka sa musí zložiť v súlade s článkom 68 odsek 2 nariadenia (EHS) č. 1214/92 alebo podobným spôsobom, ak sa použije článok 31 nariadenia (EHS) č. 3269/92.

2. Hneď po predložení dôkazu v odosielaťcom členskom štáte, že výrobky znovu vstúpili na colné územie spoločenstva, uvoľní sa časť záruky zodpovedajúca množstvu, pre ktoré bol takýto dôkaz predložený.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 132, 16.3.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 326, 12.11.1992, s. 11.

▼M1*Článok 10*

Ak sa na výrobok uplatní jeden zo zjednodušených postupov stanovených v kapitole I hlavy X nariadenia (EHS) č. 1214/92 pre dopravu do stanice určenia alebo na doručenie príjemcovi na colnom území spoločenstva, colný orgán odoslania môže povoliť zmenu v prepravnej zmluve umožňujúcej ukončiť prepravu mimo uvedené colné územie iba vtedy, ak prijal potrebné opatrenia na zabezpečenie výberu dlžnej sumy cla. V takýchto prípadoch platnou sadzbou vývozného cla je sadzba, ktorá platí ku dňu, kedy vyhlásenie o vývoze do tretích krajín prijme colný orgán odoslania.

▼B*Článok 11*

1. Ak platí vývozné clo a výrobky sú vyvezené späť podľa druhého pododseku článku 6 (2) alebo druhého pododseku článku 11 (3) nariadenia Rady (EHS) č. 1430/79 ⁽¹⁾, musí sa zložiť colná zábezpeka rovnajúca sa vývoznému clu.

2. Colná zábezpeka uvedená v odseku 1:

- a) bude vrátená v prípade kladného rozhodnutia o žiadosti o vyplatenie alebo odpustenie dovozných ciel;
- b) bude zhabaná a považovaná za vývozné clo, ak:
 - rozhodnutie uvedené v a) je zamietavé a
 - vývozné clo nie je uhradené do 30 dní odo dňa vystavenia písomnej výzvy k úhrade.

Článok 12

Počas obdobia, kedy je colná sadzba uplatňovaná na určitý výrobok vyššia ako nula, môže sa na žiadosť zainteresovaných strán zrušiť platnosť vývozných licencií pre tento výrobok a môžu sa stiahnuť žiadosti o takéto povolenia, s výnimkou týchto prípadov:

- a) licencia špecifikuje výšku náhrady stanovenú vopred alebo určenú v rámci ponukového konania;
- b) licencia bola vydaná na základe žiadosti podanej v deň, keď sa clo uplatňovalo, pričom sa deň, keď bola žiadosť podaná, určí v súlade s článkom 15 nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 ⁽²⁾;
- c) žiadosť sa týka licencie, na ktorú sa vzťahuje a) alebo b).

V takých prípadoch sa colná zábezpeka týkajúca sa licencie vráti okamžite.

Článok 13

- 1. Týmto sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 645/75.
- 2. Odkazy na nariadenie zrušené v odseku 1 sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, 12.7.1979, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.

▼B

Odkazy na články zrušeného nariadenia sa chápu v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v ►**M4** prílohe II. ◀

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 1. apríla 1989.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ **M4***PRÍLOHA I*

Označenia uvedené v treťom pododseku článku 4a ods. 2:

- *V bulharčine:* В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89
- *V španielčine:* Aplicación del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) n° 120/89
- *V češtine:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89
- *V dánčine:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89
- *V nemčine:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89
- *V estónčine:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine
- *V gréčtine:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89
- *V angličtine:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89
- *Vo francúzštine:* Application de l'article 4 *bis* du règlement (CEE) n° 120/89

▼ **M5**

- *V chorvátčine:* Primjena članka 4.a Uredbe (EEZ) br. 120/89

▼ **M4**

- *V taliančine:* Applicazione dell'articolo 4 *bis* del regolamento (CEE) n. 120/89
- *V lotyštine:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana
- *V litovčine:* Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas
- *V maďarčine:* A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása
- *V maltčine:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89
- *V holandčine:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89
- *V poľštine:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89
- *V portugálčine:* Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89
- *V rumunčine:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89
- *V slovenčine:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89
- *V slovinčine:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89
- *Vo fínčine:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen
- *Vo švédčine:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89

▼ **M4***PRÍLOHA II*▼ **B****Korelačná tabuľka**

Nariadenie (EHS) č 645/75	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2 (1)	Článok 2
článok 2 (2)	
Článok 2a	Článok 11
Článok 3	Článok 3
Článok 4	Článok 4
Článok 5	Článok 5
	Článok 6
	Článok 7
Článok 6	Článok 8 (1)
Článok 7	Článok 9
Článok 8	Článok 10
Článok 9	
Článok 10	Článok 12
Článok 11	Článok 13
Článok 12	Článok 14